



Luchtverkeersleiding Nederland
Air Traffic Control the Netherlands

G.H. Kroese
Kamer A3.79

Postbus 75200
1117 ZT Luchthaven Schiphol
Nederland

uw brief van:	schiphol-o: 19 januari 1999	contactpersoon: Marjolein Wenting	Tel: +31(0) 20 40 62 000 Fax: +31(0) 20 64 84 999 E-mail: atc.nl@lvnl.nl
uw kenmerk:	ons kenmerk: CorpCom 99/007	toestelnummer: 020 4062178	
onderwerp: Enquête Vliegcramp Bijlmermeer	bijlage(n): 3	faxnummer: 020 4063665	

Geachte heer Kroese,

De Parlementaire Enquêtecommissie Vliegcramp Bijlmermeer heeft maandag 18 januari jl. de beschikking gekregen over transcripten van telefoongesprekken die gevoerd zijn via lijnen van de toenmalige LVB, na het verongelukken van de Boeing 747 van ELAL op de avond van 4 oktober 1992. Tijdens deze gesprekken is informatie uitgewisseld over de lading van het verongelukte vliegtuig. In deze verslagen waren de namen van betrokkenen niet weergegeven. Na een eerste beschouwing heeft de Commissie verzocht om een versie waarin wel de namen zijn opgenomen. Tevens heeft de Commissie verzocht om een Kopie van de geluidsregistratie. Aan deze verzoeken moet door LVNL worden voldaan.

U bent een van de betrokkenen waarvan telefoongesprekken in deze transcripten zijn weergegeven, waarvan de naam in deze gesprekken is genoemd of die bij de afwikkeling van de ramp een rol heeft gespeeld. U treft deze transcripten hierbij aan in de vorm zoals deze een dezer dagen de Commissie ter hand worden gesteld. Tevens sturen we u de brief van Sip Koopmans aan de Commissie die de naamloze transcripten begeleidde. De inhoud van deze documenten zal ertoe kunnen leiden dat u mogelijk door de Commissie vragen worden gesteld. Bovendien raken deze transcripten onze organisatie als geheel en kunnen van invloed zijn op de positie van derden die door de Commissie in de enquête worden betrokken.

Het Bestuur van LVNL wil graag op zeer korte termijn met u ingaan op de mogelijke acties van de Commissie en de daaruit voortvloeiende gevolgen voor u en voor onze organisatie op basis van deze transcripten.

Daartoe is een bijeenkomst belegd op donderdag 21 januari a.s. van 14.00 uur tot 16.00 uur bij LVNL op Schiphol Oost in vergaderzaal "Charlie".

Tijdens deze bijeenkomst zal Sip Koopmans, lid van het Bestuur, ingaan op de werkzaamheden van de Enquêtecommissie voor wat betreft de LVB en LVNL. Toon Kasdorp, hoofd Juridische Zaken ad interim zal de juridische aspecten belichten en Marco Stoové, hoofd Personeel en Organisatie zal ingaan op vragen betreffende rechten en plichten van LVNL ten opzichte van medewerkers en oud medewerkers.

We zijn ons bewust van de korte termijn voor deze bijeenkomst. We achten het echter van groot belang voor u en voor onze organisatie dat u zo spoedig mogelijk op de hoogte bent van de consequenties die uit het bezit van deze transcripten door de Commissie kunnen voortvloeien.

Wanneer u donderdag a.s. niet aanwezig zult zijn verneem ik dat indien mogelijk graag van u.

Met vriendelijke groet,

Marjolein Wenting
Hoofd Corporate Communications

Bezoekadres:
Stationsplein Zuid-West 1001
1117 CV Schiphol-Oost



Lijst van genodigden voor de bijeenkomst d.d. donderdag 21 januari 1999
aanvang: 14.00 uur - einde 16.00 uur, zaal Charlie bij LVNL te Schiphol-Oost.

1. de heer E.H. ter Braake
2. mevrouw M.W. van Beek
3. de heer Th.L. Croon
4. de heer C.M.E. Ebbinkhuijsen
5. de heer W.H. Gersteling
6. de heer H.J.J. Hendriks
7. de heer H.J. Kamphuis
8. de heer A. Kasdorp
9. de heer J.W. Klein Ikkink
10. de heer G.W. Knook
11. de heer J.P.F. de Koning
12. de heer G.H. Kroese
13. de heer A.J. van Liere
14. de heer A.G. van Oort
15. mevrouw H.T.S. van Opijnen
16. de heer T. Polman
17. de heer M.R. Stoové
18. de heer A. Verburgt
19. de heer K. de Vries
20. mevrouw M.C. Wenting



Luchtverkeersleiding Nederland
Air Traffic Control the Netherlands

Postbus 75200
1117 ZT Luchthaven Schiphol
Nederland

Tel: +31(0) 20 40 62 000
Fax: +31(0) 20 64 84 999
E-mail: atc.nl@lvn.nl

**Toelichting bij transcript videoregistratie van een combinatie van radarbeeld,
radiotelefonie en interne communicatie**

**EI AI 1862
4 oktober 1992**

- Het transcript volgt de videotape
- Op blad 2 is voor wat betreft de radiotelefonie door de torenverkeersleiding en de naderingsverkeersleiding alleen de berichtenuitwisseling met EI AI 1862 weergegeven
- Vanaf het moment van overdracht aan de algemene verkeersleiding is alle berichtenuitwisseling opgenomen, zowel tussen verkeersleiding en vliegtuigen, als tussen de direct betrokken verkeersleiders
- Interne berichtenuitwisseling tussen verkeersleiders is cursief weergegeven en heeft een bredere kantlijnmargin

Transcript

- El Al 1862, good evening
- Good evening El Al 1862, line up in sequence 01L
- Roger
- El Al 1862, can we line up?
- Affirm sir, line up 01L
- Roger
- El Al 1862 is cleared for take-off 01L
- Cleared for take-off 01L, rolling
- Roger

- Departure, El Al 1862, good eve .. eh .. afternoon, passing 2000
- El Al 1862, good afternoon, climb flight level 90
- 90, roger
- El Al 1862 contact Amsterdam on 124.87
- 124.87, good day
- Bye

- Amsterdam El Al 1862, good evening, passing 4300
- El Al 1862, hello, climb to flight level 210
- 210, roger
- Amsterdam, goedenavond, KLM 237 climbing flight level 90
- Goeienavond KLM 237 and eh .. climb to flight level 210
- Climbing flight level 210, KLM 237
- Speedbird 943, climb to flight level 280
- Flight level 280, Speedbird 943

- Speedbird 5143, descend to flight level 100
- Descend flight level 100, Speedbird 5134
- KLM 237, direct to Germinghausen
- Direct Germinghausen, KLM 237, thank you
- City 057, contact Düsseldorf 129.17, good day
- 129.17 good day, City 057
- Speedbird 943, climb now flight level 310
- 310, Speedbird 943
- EI Al 1862, mayday, mayday, we have an emergency
- EI Al 1862 roger, break, KLM 237 turn left heading 090
- Turn left 090, KLM 237
- EI Al 1862, do you wish to return to Schiphol?
- Affirmative, mayday, mayday, mayday
- Turn right heading 260, field eh .. behind you eh .. in your to the west eh ..., distance 18 miles
- Roger, we have fire on engine number 3, we have fire on engine number 3
- Roger, heading 270 for downwind
- 270 downwind
- EI Al 1862, surface wind 040 at 21 knots
- Roger
- Lufthansa 5594, contact Amsterdam 123.85
- 123.85, bye, bye
- Speedbird 943, contact Maastricht 127.62
- 127.62
- EI Al 1862 lost number 3 and number 4 engine, number 3 and number 4 engine
- Roger 1862
- What will be the runway in use for me at Amsterdam?
- Runway 06 in use sir, surface wind 040 at 21 knots, QNH 1012

- 1012, we request 27 for landing
- Roger, can you call Approach now 121.2 for your line-up?
- 121.2, bye, bye
- Bye
 -mayday zonder twee motoren
 - *Neem me niet kwalijk*
- Amsterdam Approach, Shamrock 606
- Shamrock 606 descend to 3000 feet on QNH 1012, you can expect delay due to an emergency coming in
- Schiphol, EI AI 1862, we have an emergency, eh .. we're number t .. eh .. 3 and 4 engine inoperative ("intending" or "returning") landing
 - *Mijltje of .. eh .. 12 uit*
- EI AI 1862, roger, copied about your emergency, contact 118.4 for your line-up
- 118.4, bye
 - *Ja*
- Schiphol, EI AI 1862, we have an emergency, number 3 and number 4 engine inoperative, request 27 for landing
- You request 27, in that case heading 360, 360 the heading, descend to 2000 feet on 1012, mind the wind is 050 at 22
- Roger, can you say again the wind please?
- 050 at 22
- Roger, what heading for runway 27?
- Heading 360, heading 360 and than give you a right turn on to cross the localizer first and you've got only seven miles to go from present position
- Roger 36, copied
 - *Jet ik heb die EI AI en die heeft een mijl of 10 te gaan voor 27*
 - *Ja check, we zetten het licht aan, Brandweer is gewaarschuwd, Henk*
 - *Oké*

- El Al 1862 what is the distance you need to touchdown?
- 12 miles final we need for landing
- Yeah, how many miles final .. eh correction .. how many miles track miles you need?
- .. Flap one we need .. eh .. a 12 miles final for landing
- Okay, right right heading 100, right right heading 100
- Heading 100
 - *Heeft ie nog meer ellende Henk?*
 - *Motor 3 en 4 heeft ie niet*
 - *Die zijn gewoon uit en verder geen extra ellende?*
 - *Niet dat ik weet*
 - *Check, ga je dat nog even informeren?*
 - *Ja*
- El Al 1862, just to be sure, your engines number 3 and 4 are out?
- Number 3 and 4 are out and we have .. eh .. problems with our flaps
- Problems with the flaps, roger
 - *And flapproblems*
 - *En flapproblems?*
 - *Yes*
- Heading 100, El Al 1862
- Thank you 1862
- Okay, heading .. eh .. 120 .. and turning eh .. maintaining
- Roger 1862, your speed is?
- Say again
- Your speed?
- Our speed is .. eh .. 260
- Okay, you have around 13 miles to go to touchdown, speed is all yours, you are cleared to land runway 27

- Cleared to land 27
 - *Dat heb ik 'm maar gegeven tenminste*
- El Al 1862 a right right turn heading 270 adjust on the localizer, cleared for approach
- Right right 270
- El Al 1862 you're about to cross the localizer due to your speed, continue the right turn heading 290, heading 290, 12 track miles to go, 12 track miles to go
- Roger 290
- El Al 1862 further right heading 310, heading 310
- 310
- El Al 1862 continue descent 1500 feet, 1500
- 1500 and we have a controlling problem
- You have controlling problems as well, roger
 - *Hij zit dik dik dik in de problemen, nou ook met z'n controls*
 - *Dus ook problemen met z'n controls, check*
 - *Ja*
- Tarim et kol haflaps, et kol haflaps tarim, torid et hagear *)Going down 1862, going down, going down, copied, going down
(vertaling: *) *raise all the flaps, all the flaps raise, lower the gear*
 - *'t Is gebeurd*
 - *Ja ... El Al 1862 your heading*
 - *'t Heeft geen zin hij is gecrasht Henk*
 - *Heb je 'm gezien?*
 - *Eén grote rookwolk boven de stad*
 - *Sjees, net bij WP inside*
 - *Bij WP?*
 - *1 mijl west van WP*
 - *1 mijl west van Weesp zei je Henk?*
 - *1 mijl west van WP, ja*